

12.065

**Geldwäschereigesetz.
Änderung
Loi sur le blanchiment d'argent.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 27.06.12 (BBl 2012 6941)
 Message du Conseil fédéral 27.06.12 (FF 2012 6449)
 Ständerat/Conseil des Etats 11.12.12 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 21.03.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 21.03.13 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 21.03.13 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.06.13 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBl 2013 4773)
 Texte de l'acte législatif (FF 2013 4239)

**Bundesgesetz über die Bekämpfung der Geldwäscherei
und der Terrorismusfinanzierung im Finanzsektor
Loi fédérale concernant la lutte contre le blanchiment
d'argent et le financement du terrorisme dans le secteur
financier**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
 (Einstimmigkeit)
 (2 Enthaltungen)

12.068

**Familien-Initiative.
Steuerabzüge
auch für Eltern,
die ihre Kinder selber betreuen.
Volksinitiative**

**Initiative pour les familles.
Déductions fiscales
aussi pour les parents
qui gardent eux-mêmes leurs enfants.
Initiative populaire**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 04.07.12 (BBl 2012 7215)
 Message du Conseil fédéral 04.07.12 (FF 2012 6711)
 Nationalrat/Conseil national 15.04.13 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 16.04.13 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 20.06.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBl 2013 4717)
 Texte de l'acte législatif (FF 2013 4183)

**Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Familien-
Initiative. Steuerabzüge auch für Eltern, die ihre Kinder
selber betreuen»
Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Initiative
pour les familles. Déductions fiscales aussi pour les
parents qui gardent eux-mêmes leurs enfants»**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 26 Stimmen
 Dagegen ... 17 Stimmen
 (2 Enthaltungen)

12.075

**Frankreich und Cern.
Genehmigung der Abkommen
über Dienstleistungen
France et CERN.
Approbation des accords applicables
aux prestataires de services**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 10.10.12 (BBl 2012 8473)
 Message du Conseil fédéral 10.10.12 (FF 2012 7839)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 03.06.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBl 2013 4741)
 Texte de l'acte législatif (FF 2013 4207)

**Bundesbeschluss über die Genehmigung der mit Frank-
reich und dem Cern abgeschlossenen Abkommen über
das Recht, das auf Unternehmen anwendbar ist, die auf
dem Gelände der Organisation tätig sind
Arrêté fédéral portant approbation des accords conclus
avec la France et le CERN sur le droit applicable aux
entreprises intervenant sur le domaine de l'organisation**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 45 Stimmen
 (Einstimmigkeit)
 (0 Enthaltungen)

12.081

**Doppelbesteuerung.
Abkommen mit Portugal
Double imposition.
Convention avec le Portugal**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 07.11.12 (BBl 2012 9181)
 Message du Conseil fédéral 07.11.12 (FF 2012 8467)
 Nationalrat/Conseil national 05.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 05.03.13 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 20.06.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 20.06.13 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBl 2013 4815)
 Texte de l'acte législatif (FF 2013 4281)

**Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Proto-
kolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkom-
mens zwischen der Schweiz und Portugal
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modi-
fiant la convention en vue d'éviter les doubles imposi-
tions entre la Suisse et le Portugal**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 45 Stimmen
 (Einstimmigkeit)
 (0 Enthaltungen)